

Armhebelspender weiß Lever dispenser, white

Gebrauchsanweisung
Information for use



REF 4028

Dosierspender mit

- Bedienhebel
- Kunststoff-Einweg-Kolbenhubpumpe
- Tropfschale

geeignet für Desinfektionsmittel, Flüssigseifen und -lotionen.
Standgerät oder wandhängend, kompatibel mit allen Euroflaschen.

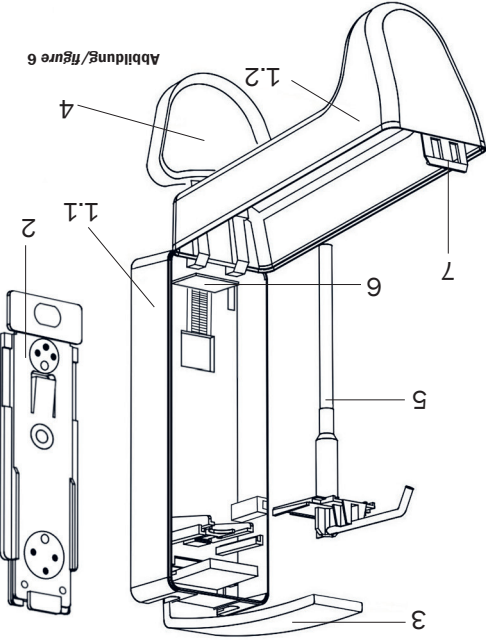
Dispenser with

- operating lever
- disposable plastic pump
- drip tray

for use with disinfectants, liquid soaps and lotions.
As a free-standing unit or a wall mounted unit, compatible with all Euro bottles.

Schematische Abbildung des Spenders

- | | | | |
|------|------------------------------|-----|---------------------------|
| 1. | Kunststoffgehäuse | 1. | plastic housing |
| 1.1. | Gehäuseteil mit Sichtfenster | 1.1 | housing body |
| 1.2. | Wandmontageplatte | 1.2 | housing cover with window |
| 2. | Bedienhebel | 2. | wall mounting plate |
| 3. | Tropfschale | 3. | operating lever |
| 4. | Einwegpumpe | 4. | drip tray |
| 5. | Flaschenhalter | 5. | disposable pump |
| 6. | Druckknopf | 6. | bottle holder |
| 7. | | 7. | push button |



Abbildung/figure 6

Zubehör und Ersatzteile

REF	4020	Ersatzpumpe
REF	3501	CREMANA®-wash, 500 ml Flasche
REF	3518	CREMANA®-wash, 1 L Flasche
REF	5023	AlproSept-HDE, 500 ml Spritzflasche
REF	5024	AlproSept-HDE, 1 L Spritzflasche

Flüssigseifen und Desinfektionsmittel

Accessories and replacement parts

REF	4020	replacement pump
REF	3501	CREMANA®-wash, 500ml bottle
REF	3518	CREMANA®-wash, 1 L bottle
REF	5023	AlproSept-HDE, 500 ml squeeze bottle
REF	5024	AlproSept-HDE, 1 L squeeze bottle

Liquid soaps & disinfectants

Vor der Montage beachten:

Packen Sie den Karton aus, entfernen Sie die Kunststoffverpackung des Spenders und achten darauf, dass folgende Teile enthalten sind (Abb. 6):

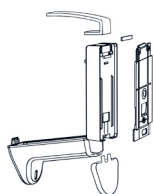
- 1 x Spender mit Kunststoff-Einwegpumpe (Abb. 5)
- 1 x Bedienhebel, der am Spender zu montieren ist (Abb. 2)
- 1 x Wandmontageplatte (optional) (Abb. 3), als Standgerät nicht notwendig
- 1 x Tropfschale (zum Aufstecken)
- 1 x Beutel mit je einem Dreier-Set Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel sowie einem Metallstreifen
- 1 x Bedienungsanleitung, optional mit Aufklebern Desinfektion/Seife

1 Installation/Bedienung**1.1 Spender komplettieren**

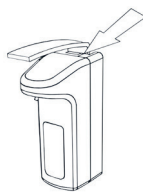
- Der Spender wird mit demontierter Tropfschale und Bedienhebel geliefert (Abb. 1).
- Auf der Spenderrückseite den Bedienhebel einsetzen und eindrücken, bis er hörbar einrastet (Abb. 2);

Wichtig: danach den Metallstreifen einsetzen (dient zur Sicherung des Bedienhebels und als oberer Befestigungspunkt des Spenders an der Wandmontageplatte).

- Der Spender kann sowohl als Standgerät als auch wandhängend verwendet werden.



Abbildung/figure 1



Abbildung/figure 2

1.2 Spendermontage (Abb. 3)

Für die Wandmontage werden eine Bohrmaschine und ein 6mm-Bohrer sowie ein Schraubenzieher bzw. Akkuschrauber benötigt. Die Wandmontageplatte kann als Bohrschablone dienen. Bei einem Spenderaustausch kann u.U. die vorhandene Wandmontageplatte genutzt werden. Der Spender kann auch ohne Wandmontageplatte direkt mit dem Korpus montiert werden.

- Geeigneten Montageort und -höhe auswählen. Höhenempfehlung: Die Spenderoberkante sollte ca. 130 cm über dem Fußboden liegen. Unter dem Spender so viel Platz lassen, dass der vordere Teil des Spendergehäuses (evtl. mit aufgesteckter Tropfschale) für einen einfachen Flaschenwechsel ganz geöffnet werden kann.
- Korpus oder Wandmontageplatte mit Dübeln und Schrauben befestigen.
- Spender von oben über die Wandmontageplatte schieben, bis die Verriegelungszunge hörbar einrastet.

2 Inbetriebnahme

- Spender öffnen, dazu auf den Druckknopf oben unter dem Bedienhebel drücken (Abb. 2) und Deckel nach vorne klappen.
- Volle Flasche von unten über die Spenderpumpe schieben und in das Gehäuse einsetzen (Abb. 4); Flaschenfeststeller (6) zum Flaschenboden ziehen bis er locker anliegt. Gehäusedeckel schließen, Pumpennase vorsichtig durch die Öffnung im Gehäuse führen; Tropfschale aufstecken.
- Bei der ersten Verwendung den Bedienhebel mehrmals bis zum Anschlag niederdrücken, bis an der Pumpendüse Flüssigkeit austritt; bei Verwendung von dickflüssigen Gels, Seifen oder Lotionen muss der Hebel bis zu 10 x kräftig ge-

drückt werden, bevor Lösung austritt! Bei Problemen zuerst dünnflüssige (z.B. Wasser), dann erst dickflüssige Flüssigkeit ansaugen.

3 Flaschen- bzw. Pumpentausch und Dosierung

- Spender öffnen (s. unter 2), leere Flasche nach vorne ziehen und entnehmen, Pumpe entnehmen. Dabei die Arretierung der Pumpe auf der Wandseite des Korpus lösen. Pumpe entsorgen.
- Neue Pumpe einsetzen und wie unter 2 beschrieben fortfahren.
- Die Spenderpumpe ist bei Lieferung auf die maximale Dosiermenge von 1,8 ml pro Hub eingestellt.
- Bitte neue Pumpen bei Verwendung von dickflüssigen Medien nur mit der Maximaleneinstellung (Dosiermenge 1,8 ml) anpumpen!
- Durch Verschieben der Dosiergabel nach rechts oder links lässt sich die Abgabemenge auf 1,2 ml bzw. 0,8 ml je Hub reduzieren (Abb. 5).

4 Reinigung des Spenders/Hygieneempfehlungen

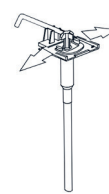
- Der Spender ist grundsätzlich wartungsfrei, allerdings sind die Vorteile von



Abbildung/figure 3



Abbildung/figure 4



Abbildung/figure 5

Observe before mounting:

Unpack the dispenser from the box, remove the plastic packaging and ensure that the following parts are included (Fig.6):

- 1 x dispenser with disposable plastic pump (Fig. 5)
- 1 x operating lever, to be attached at the dispenser (Fig. 2)
- 1 x wall mounting plate (optional) (Fig.3), not necessary for use as a stand-alone unit
- 1 x drip tray (to be attached)
- 1 x bag with 3 screws/washers/dowels, as well as a metal strip
- 1 x user's manual, optional with disinfectant/soap labels

1 Installation/Operation**1.1 Dispenser assembly**

- The dispenser is delivered with drip tray and operating lever unassembled (Fig. 1).
- On the back side of the dispenser insert the operating lever and push it into place until an audible click is heard (Fig. 2); **Important: next insert the metal strip** (this serves to secure the operating lever in place and as an upper attachment point for the dispenser on the wall mounting plate).
- The dispenser can be used as a free-standing unit or wall-mounted unit.

1.2 Dispenser mounting (Fig.3)

A drill and a 6 mm drill bit as well as a screwdriver or cordless screwdriver are required for wall mounting. The wall mounting plate can be used as a drilling template. When replacing a dispenser, the existing wall mounting plate can be used. The dispenser can also be mounted directly on the wall, without the wall mounting plate.

- Select a suitable installation location and height. Recommended height: The top edge of the dispenser should be approx. 130 cm above the floor. Leave enough space under the dispenser so that the front part of the dispenser housing (possibly with the drip tray attached) can be fully opened for easy bottle replacement.
- Affix the wall mounting plate or dispenser body to the wall using the dowels and screws provided.
- Slide the dispenser over the wall mounting plate from above until you hear the locking pin click into place.

2 Set up

- To open the dispenser, press the push button under the operating lever (Fig. 2) and pull the housing cover forward.
- Slide the full bottle up over the dispenser pump from below and insert into the housing (fig. 4); pull the bottle holder (6) to the bottom of the bottle until it fits loosely. Close the housing cover, carefully guiding the pump nozzle through the opening at the top of the housing body; attach the drip tray.
- When using for the first time, press the operating lever down several times as far as it will go until liquid comes out of the pump nozzle; when using viscous gels, soaps or lotions the lever must

be pressed firmly up to 10 times before the solution will come out! In the event of problems, first use thin liquids (e.g. water), then viscous liquids.

3 Bottle or pump replacement and dosing

- Open the dispenser (Fig. 2), pull the empty bottle forward to remove, remove pump. Lock the pump on the wall and pull forward to remove. Dispose of the pump.
- Insert the new pump and continue as described in Step 2.
- The dosage pump is adjusted to the maximum flow rate of 1.8 ml per pump upon delivery.
- For use with viscous liquids, please only use the maximum dosage setting (dosing quantity 1.8 ml)!
- By moving the dosage fork to the right or left, the dispensing volume can be reduced to 1.2 ml or 0.8 ml per pump (Figure 5).

4 Dispenser cleaning/hygiene recommendations

- The dispenser is essentially maintenance-free, but its benefits can only be guaranteed with regular cleaning and disinfection of the dispenser housing and pump. Insufficient dispenser hygiene can lead to germ colonization of the dispenser system. Disinfectant or soap residues in the pump or on the nozzle can also cause problems. The dispenser should therefore be cleaned regularly in accordance with the recommendations for infection prevention and hygiene, and when necessary, also disinfected.

Dosierspendern nur bei regelmäßiger Reinigung und Desinfektion der Spender gewährleistet. Eine unzureichende Spenderhygiene kann zur Keimbeseidung des Spendersystems führen. Auch Desinfektions- oder Seifenrückstände in der Pumpe oder an der Düse können Probleme bereiten. Daher sollte der Spender gemäß den Empfehlungen zur Infektionsvorsorge und Hygiene regelmäßig gereinigt und eventuell desinfiziert werden.

- Dazu Gehäuse nur mit mildem Reinigungsmittel säubern, falls gewünscht, mit Flächen-Desinfektionsmittel nachbehandeln.
- Das Gehäuse kann in einer geeigneten Spülmaschine gereinigt werden.
- Das **Robert Koch-Institut** empfiehlt ausdrücklich die Verwendung von Einmalflächendesinfektionsmitteln bei Wasch- und Pflegeprodukten. Für Hand-Desinfektionsmittel gilt das Arzneimittelgesetz: Ein Wiederbefüllen leerer Flaschen darf nur von einer Apotheke unter aseptischen Bedingungen durchgeführt werden.
- Aus hygienischen Aspekten ist die Spenderpumpe als Einwegpumpe ausgelegt, die in regelmäßigen Abständen mit dem Flaschenwechsel, jedoch spätestens alle 3-4 Monate ausgetauscht werden sollte. Die Pumpen dürfen nicht wiederaufbereitet, sondern müssen erneuert werden.

- To do this, clean the housing with a mild cleaning agent only and, if required, treat with a surface disinfectant.
- It is possible to clean the housing in a suitable dishwasher.
- The **Robert Koch-Institute** expressly recommends the use of disposable bottles or hygiene containers for washing and care products. The German Medicines Act applies to hand sanitizers: empty bottles may only be refilled by a pharmacy under aseptic conditions.
- For hygienic reasons, the dispenser pump is designed to be a disposable pump, it should be changed at regular intervals when the bottle is exchanged, or at least every 3 - 4 months. It is not allowed to reprocess pumps, they must be replaced.